



## A Rare book - Dhevaiula on Ramanathaswami



By

C.Rangarajan, Chennai

This classical work on Sri Ramanatha Swami of Rameswaram was composed by “Palapattadai Chokkanatha Pillai”. This work was discovered by Sri U.Ve. Saminatha Iyer after comparing multiple versions. He also wrote a commentary on this rare text.

With the blessings of Lord Ramanatha Swami, Mother Parvathavardhini and Lord Rama, here is an attempt to provide a reasonable translation of this work, in English. Any error can be ascribed to me.

தீர்த்த மொருககத்தின் சென்மந் துடைத்தமைகேட் டார்த்தகக மெல்லா மடைந்ததெனப் - பார்த்திருந்து	116
சானகியை யீன்ற தலத்தைவெல்லப் பூவையரை 7 யேனை யிடமெல்லா மீன்றதென - மாசெல்லாங்	117
கோவங்க மானகா குத்தனை வஞ்சித்த பாவங் கழுவப் படர்ந்ததெனக் - கோவங்கொள்	118
தென்கடனீ ருண்ணச் செலும்போது சீமூத மின்களையெல் லாங்கரையில் விட்டதெனத் - தன்கிளைபோற்	119
கொச்சை மயிலெல்லாங் கூட்டமிட்டு வெற்பீன்ற பச்சை மயிலைவந்து பார்ப்பதென - அச்சுதனார்	120



People had assembled in large numbers witnessing the procession of Lord Siva. These verses compare the assembled in the following manner. It shows the brilliance of the poet who combines the puranic events and the poetic beauty.

1. Suka-brahman, the parrot sage attained Mukthi. If all the parrots had assembled to celebrate that in Rameswaram
2. Mother Janaki was given birth by a part of Mother Earth. If all the women had been given birth by the same Mother Earth and assembled at Rameswaram
3. Lord Rama was cheated by a deer. If all the Deer had assembled to do the penance (to wash them of their ancestor) at Rameswaram
4. The clouds were approaching the southern sea in anger to absorb all the water. In that process, they drop all the water they were carrying in the form of numerous waterfalls
5. Mother Uma manifested herself in the form of a peacock. If all the peacocks had assembled to witness that rare event at Rameswaram

(To be continued)

Ref:

<https://www.tamildigitallibrary.in/book-detail.php?id=jZY9lup2kZl6TuXGIZQdjZhdKJYy#book1/>

